



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/51/191
21 February 1997

Пятьдесят первая сессия
Пункт 12 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/51/601)]

51/191. Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3514 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она, в частности, осудила все виды коррупции, включая взяточничество, в международных коммерческих операциях, вновь подтвердила право любого государства принимать законодательство, проводить расследование и принимать надлежащие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и постановлениями в отношении такой коррупции и призвала все правительства сотрудничать в целях предотвращения коррупции, включая взяточничество,

напоминая о дальнейшей работе, которая была проделана Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом по вопросу о незаконных платежах и в области разработки кодекса поведения транснациональных корпораций¹, рассмотрение которого способствовало привлечению внимания к негативным последствиям взяточничества в международных коммерческих операциях и повышению информированности об этих последствиях на международном уровне,

ссылаясь на свою резолюцию 50/106 от 20 декабря 1995 года, в которой она рекомендовала Экономическому и Социальному Совету рассмотреть на его основной сессии 1996 года проект международного соглашения о незаконных платежах и представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии,

приветствуя шаги, предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы с коррупцией и взяточничеством, а также недавние события на международных форумах, которые еще больше углубили международное взаимопонимание и сотрудничество в связи с проблемой коррупции и взяточничества в международных коммерческих операциях,

отмечая принятие в марте 1996 года государствами - членами Организации американских государств Межамериканской конвенции по борьбе с коррупцией², в которой содержится статья, касающаяся трансграничного взяточничества,

¹ E/1991/31/Add.1.

² См. E/1996/99.

отмечая также имеющую отношение к целям настоящей резолюции и согласующуюся с ними важную работу, продолжающуюся в рамках других региональных и международных форумов, такую, как продолжающаяся работа Совета Европы и Европейского союза по борьбе с международным взяточничеством, а также обязательство государств - членов Организации экономического сотрудничества и развития³ принять эффективные и скоординированные меры по установлению уголовной ответственности за дачу взяток иностранным государственным должностным лицам в международных коммерческих операциях и продолжить изучение механизмов и надлежащих международных документов, облегчающих установление уголовной ответственности, а также пересмотреть вопрос о возможности вычета таких взяток из облагаемых налогом сумм, с тем чтобы не допускать возможности сокращения облагаемых налогом сумм на этом основании в государствах-членах, которые еще не делают этого,

1. принимает Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях, текст которой прилагается к настоящей резолюции;
2. отмечает работу, проводимую Организацией Объединенных Наций и в рамках других международных и региональных форумов для решения проблемы коррупции и взяточничества в международных коммерческих операциях, и предлагает всем заинтересованным государствам стремиться к завершению этой работы;
3. предлагает государствам-членам в соответствии с Декларацией принимать надлежащие меры и сотрудничать на всех уровнях в целях борьбы с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях;
4. просит Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы, в частности Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию:
 - a) изучить пути содействия осуществлению настоящей резолюции и прилагаемой к ней Декларации, в том числе с применением имеющих обязательную юридическую силу международных документов, никоим образом не затрудняя и не задерживая принятие мер на международном, региональном или национальном уровне, с тем чтобы способствовать установлению уголовной ответственности за коррупцию и взяточничество в международных коммерческих операциях;
 - b) регулярно рассматривать вопрос о коррупции и взяточничестве в международных коммерческих операциях;
 - c) содействовать эффективному осуществлению настоящей резолюции;
5. предлагает другим органам системы Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, сфера компетенции которых распространяется на данный вопрос, принять в рамках своих мандатов надлежащие меры по пропаганде целей настоящей резолюции и Декларации;
6. призывает частные и государственные корпорации, занимающиеся международными коммерческими операциями, в том числе транснациональные корпорации, и отдельных лиц, занимающихся такими операциями, сотрудничать в деле эффективного осуществления Декларации;
7. просит Генерального секретаря информировать государства-члены, соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные, региональные и неправительственные организации о принятии настоящей резолюции, поощрять меры, направленные на обеспечение широкой осведомленности о ее положениях, и содействовать ее эффективному осуществлению;
8. просит также Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, и шагах, предпринятых государствами-членами, международными и региональными организациями, а также другими соответствующими учреждениями для борьбы с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях; о результатах работы, проделанной в связи с этим Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и другими органами системы Организации Объединенных Наций; и о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией в целях содействия укреплению социальной ответственности и искоренению коррупции и взяточничества в международных коммерческих операциях;

³ См. E/1996/106.

9. предлагает государствам-членам и компетентным международным, региональным и неправительственным организациям предоставлять соответствующую информацию, с тем чтобы содействовать Генеральному секретарю в подготовке вышеупомянутого доклада;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного "Предпринимательство и развитие", вопрос о рассмотрении доклада Генерального секретаря, касающегося осуществления настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О БОРЬБЕ С КОРРУПЦИЕЙ И ВЗЯТОЧНИЧЕСТВОМ В МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММЕРЧЕСКИХ ОПЕРАЦИЯХ

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в том, что стабильность и транспарентность условий, в которых осуществляются международные коммерческие операции во всех странах, насущно необходимы для мобилизации трансграничных потоков инвестиций, финансовых ресурсов, технологий, квалифицированных кадров и других важных ресурсов в целях, в частности, содействия экономическому и социальному развитию и охране окружающей среды,

признавая необходимость содействия укреплению социальной ответственности частных и государственных корпораций, в том числе транснациональных корпораций, и отдельных лиц, занимающихся международными коммерческими операциями, и применению ими надлежащих этических норм, в частности путем соблюдения законов и постановлений стран, в которых они осуществляют свои деловые операции, и принимая во внимание последствия их деятельности для экономического и социального развития и охраны окружающей среды,

признавая также, что действенные усилия на всех уровнях по борьбе с коррупцией и взяточничеством и их недопущению во всех странах являются важными компонентами улучшения международной деловой обстановки, что они способствуют повышению степени добросовестности и усилению конкуренции в международных коммерческих операциях и представляют собой один из ключевых элементов деятельности по содействию обеспечению транспарентности и подотчетности в управлении, экономического и социального развития и охраны окружающей среды и что такие усилия особенно необходимы в условиях усиления конкуренции в рамках глобализированной мировой экономики,

торжественно провозглашает нижеследующую Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях.

Государства-члены, индивидуально и в рамках международных и региональных организаций, принимая меры с учетом конституции и основополагающих правовых принципов каждого государства и с соблюдением национальных законов и процедур, обязуются:

1. принимать эффективные и конкретные меры по борьбе со всеми формами коррупции, взяточничества и связанными с ними противоправными действиями в международных коммерческих операциях, в частности обеспечивать эффективное применение действующих законов, запрещающих взятки в международных коммерческих операциях, содействовать принятию законов в этих целях там, где их не существует, и призывать находящиеся под их юрисдикцией частные и государственные корпорации, занимающиеся международными коммерческими операциями, в том числе транснациональные корпорации, и отдельных лиц, занимающихся такими операциями, содействовать достижению целей настоящей Декларации;
2. установить эффективным и скоординированным образом уголовную ответственность за дачу таких взяток иностранным государственным должностным лицам, при этом никоим образом не исключая, не затрудняя и не задерживая принятие мер по осуществлению настоящей Декларации на международном, региональном или национальном уровне;
3. взяточничество может включать, в частности, следующие элементы:

a) предложение, обещание или передачу любой частной или государственной корпорацией, в том числе транснациональной корпорацией, или отдельным лицом какого-либо государства лично или через посредников любых денежных сумм, подарков или других выгод любому государственному должностному лицу или избранному представителю другой страны в качестве неправомерного вознаграждения за выполнение или невыполнение этим должностным лицом или представителем своих служебных обязанностей в связи с той или иной международной коммерческой операцией;

b) вымогательство, требование, согласие на получение или фактическое получение любым государственным должностным лицом или избранным представителем какого-либо государства лично или через посредников денежных сумм, подарков или других выгод от любой частной или государственной корпорации, в том числе транснациональной корпорации, или отдельного лица из другой страны в качестве неправомерного вознаграждения за выполнение или невыполнение этим должностным лицом или представителем своих служебных обязанностей в связи с той или иной международной коммерческой операцией;

4. не допускать в странах, которые еще не сделали этого, возможности вычета из облагаемых налогом сумм взяток, выплаченных любой частной или государственной корпорацией или отдельным лицом какого-либо государства любому государственному должностному лицу или избранному представителю другой страны, и с этой целью изучить имеющиеся у них соответствующие возможности сделать это;

5. разработать или применять стандарты и методы учета, которые повышают транспарентность международных коммерческих операций и побуждают частные и государственные корпорации, занимающиеся международными коммерческими операциями, в том числе транснациональные корпорации, и отдельных лиц, занимающихся такими операциями, избегать коррупции, взяточничества и связанных с ними противоправных действий и вести борьбу с ними;

6. разрабатывать или поощрять разработку, в соответствующих случаях, кодексов поведения в области предпринимательской деятельности, стандартов или оптимальной практики, которые запрещают коррупцию, взяточничество и связанные с ними противоправные действия при осуществлении международных коммерческих операций;

7. изучить возможность признания незаконного обогащения государственных должностных лиц или избранных представителей преступлением;

8. сотрудничать и оказывать друг другу максимально возможную помощь в отношении уголовных расследований и других процессуальных действий в связи с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях. Взаимная помощь включает, насколько это позволяют национальные законы соответствующих стран или предусматривают двусторонние договоры или другие применимые договоренности соответствующих стран и с учетом необходимости сохранения в надлежащих случаях конфиденциальности:

a) предоставление документов и другой информации, снятие показаний и вручение документов, касающихся уголовных расследований и других процессуальных действий;

b) уведомление о начале и результате любых уголовных разбирательств, касающихся взяточничества в международных коммерческих операциях, других государств, которые могут иметь юрисдикцию в отношении того же преступления;

c) процедуры выдачи, где и когда это уместно;

9. предпринимать необходимые действия по укреплению сотрудничества в целях содействия облегчению доступа к документам и данным об операциях и личности тех, кто занимается взяточничеством при осуществлении международных коммерческих операций;

10. обеспечить, чтобы положения о неразглашении банковской тайны не препятствовали и не мешали уголовным расследованиям или другим процессуальным действиям в отношении коррупции, взяточничества или связанной с этим незаконной практики в международных коммерческих операциях и чтобы правительствам, которые пытаются получить информацию о таких операциях, оказывалось полное содействие;

11. меры по осуществлению настоящей Декларации принимаются при полном уважении национального суверенитета и территориальной юрисдикции государств-членов, а также прав и обязанностей государств-членов по действующим договорам и международному праву, и согласуются с правами человека и основными свободами;

12. государства-члены согласны с тем, что меры, принимаемые ими в целях установления юрисдикции над актами взяточничества иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих операциях, должны соответствовать принципам международного права, касающимся экстерриториального применения законов того или иного государства.